

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokrywę prześlągania połozysz na skrzyni od gory, a w skrzyni zlozysz Świadectwo, które ci dam.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokrywę tę połozysz na skrzyni od gory, a w skrzyni zlozysz Świadectwo, które ci przekażę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I połozysz prześlągalnię na wierzchu arki, a w arkę wlozysz świadectwo, które ci dam.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wlozysz ubłagalnię na wierzch skrzyni, a do skrzyni wlozysz świadectwo, któreć dam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Do której wlozysz świadectwo, które dam tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umieścisz prześlągalnię na wierzchu arki, w arce zaś zlozysz Świadectwo, które dam tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na wierzchu skrzyni połozysz wieko, w skrzyni zaś zlozysz Świadectwo, które ci dam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prześlągalnię połozysz na wierzchu arki, a do arki wlozysz Świadectwo, które ci dam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Płytą prześlągalną przykryjesz arkę, a w niej umieścisz Świadectwo, które otrzymasz ode Mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tę Płytę połóż z wierzchu na Arce, w Arce zaś umieść Świadectwo, które ci dam.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Umieścisz pokrywę odkupienia na górze Skrzyni, a do Skrzyni wlozysz Świadectwo, które ci dam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладеш очищення на кивоті згори, і до кивоту вкладеш свідчення, які Я тобі дам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wieko połozysz na wierzchu arki, zaś w arce umieścisz świadectwo, które ci dam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I połozysz pokrywę na Arce, w Arce zaś umieścisz Świadectwo, które ci dam.

¹⁾ które ci dam : brak w PS.